

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu
1342 Kanewai St.
Honolulu, HI 96816
Phone/Fax (808) 735-3501

各位弟兄姊妹平安。

農曆新年快到了，謹此恭賀新禧，祝您新春納福！
您有留意加州洛杉基的地震嗎？

一月十七日(星期一)清晨四時半，LA 西北偏北的聖費南度 (SAN FERNANDO) 山谷地區發生 6.6 級地震，地面起伏了十二呎，引致 55 人死亡，成千上萬的人無家可歸。三日兩週餘震不斷，到目前為止需要救濟的災民已超過二十萬。ELCA 總會在呼籲各堂會協力賑災，弟兄姊妹可將捐款投在平日崇拜的奉獻袋，捐封上註明：「賑濟 LA 災民」，捐款將全數送交總會處理。

這次的地震並不是美國最嚴重的地震，更不是世界上最嚴重的地震。若論傷亡人數，與唐山地震相比，真真是小巫見大巫。但可憐是由於身處美國，而且因為大眾傳播媒介有詳盡的報導，圖文並茂，這次地震給我的印象特別深刻。

我嘗試設身處地去体会災區的情況：睡夢正深，半夜被搖醒、被吵醒，周圍傳來坍塌的巨響和呼救的哭號。在睡眼矇矓中隱約看見房子的一部份已經傾倒。電燈閃不了。在慌亂之間跌跌撞撞的總算衝出了大門。外面火光紅紅，火焰乘着爆裂的煤氣管拉開一炮火幕，多間房子已經着火。—— 另一邊卻見水柱冲天，折斷了的水管噴出一股急泉，街上許多人冒着火、踏着水，呼冤喚母的爭相逃命。——

這世界怎麼一下子會變成這樣？

該逃到那裡去才比較安全？

世界日報 31 報導：「聖費南度山谷等稱色情之都，美國百分之八十以上的色情錄影帶產品都來自這地區。其中大部份的製作公司位於是以震央的方圓五哩範圍內。」這的確是耐人尋味、發人深省的「巧合」，但我不能肯定說那裡的人比別人（我們）更罪大惡極，所以他們該受天譴。

在災區損毀最甚、傷亡最多的兩幢房子（NORTHRIDGE MEADOWS APARTMENTS, SHERMAN OAKS APARTMENT）都是普通民房，住的都是平民百姓，其中相信有不少是溫厚樸實的人家。

LA 近年災難重重：前年（92年）黑人暴動發生在 LA 最貧窮的地區，低下階層受害最深；去年（93年）山林大火發生在 LA 最富有的地區，燒毀的多是巨宅華屋；這一次地震嚴重打擊了中產階級。上、中、下層人等全部中獎：我很難同意說所有遭災的人都是比我差，比我更該受刑罰。

耶穌說：「從前西羅亞樓倒塌了，壓死了十八個人，你們以為那些人比一切住在耶路撒冷的人更有罪麼？我告訴你們，不是的。你們若不悔改，都要如此滅亡！」（路廿七）這真是當頭棒喝！

地質學家早已提出警告說：LA 地區有許多折層，早晚會發生嚴重地震。但許多人明知山有虎，偏向虎山行，仍要在那裡聚居、發展，到底是為了甚麼？當然，有些人是別無選擇，因為處處皆身，只好暫接危牆之下。但很明顯，不少人去那裡是為了錢財、名利。人若為了錢財名利，可以把自己的身家性命都押上去，為了对付別人而不擇手段就不稀奇了。難怪 LA 的罪案是傲視全國：並不是說住在 LA 的人特別醉心名利，打開歷史，古今中外到處都充斥著這樣的人。LA 不過是其中較突出的代表而已。

LA 的公路是全國有名的，公路系統複雜，公路網四通八達，路面寬闊。無論您想到那裡去，它似乎都可以讓您「達到目的」，享一片自由天地！然而在這次不算太嚴重的地震中，縱走 5 號越州公路和橫走的 10 號越州公路都被震斷了。在時代雜誌的專輯報導中有一張大圖片，上面是一條斷開的架空公路塌下來壓住一部房車。圖片下有一段簡單的說明，上面有個標題寫著：「窮途末路！」（ROAD TO NOWHERE!）

若地底下有移動的斷層，地震早晚必來，地面的一切
風光建設往往是倍添頹敗。人心若已藏着蠢動的私慾、邪情，
不順從上帝的教導，就難免會陷入窮途末路。一生的奮鬥奔馳，
只帶給人更多的悲嘆惋惜！

耶穌說：『你們若不悔改，都要如此滅亡！』

今天(2/1)零晨 12:01 AM 夏威夷發生5.0級地震，震央在
夏威夷大島東南端。這人間天堂同樣會地動天搖！

有誰被搖醒了？許多人好像仍在睡夢中！

耶穌說：『你們要做醒禱者，免得入了迷途！』

本星期六(2/5)在^{10:00 AM}本堂舉行禱告會，十分希望您能來參加。

地址：2825 S. KING ST. #1802 門鈴：9-045

星期日(2/6)是聖餐禮拜，相信您沒有忘記。

2/9-21 (星期六、日、一) 本堂舉行第一屆「基督精兵
訓練營」，焦源濂牧師由加州來幫助我們，請為這三天的
聚會禱告。2/20 (星期日) 早上在營地舉行崇拜，下午如常在本堂
(1730 PUNAHOU ST.) 有午堂崇拜，晚堂崇拜則暫停一次，敬請留意。

2/11 (星期三、年初二) 7:00 PM 國語大會團契在本堂
舉行春節慶祝晚會，鬧晚節目十分豐富精彩，歡迎您來！

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹啟

一九九四年二月一日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

Office: 1342 Kanewai Street, Honolulu HI 96816

Tel: (808) 735-3501

各位弟兄姊妹平安。

我急不及待要向您報告一個好消息：我們到頭期盼多時的「建堂」終於有具體眉目了！

建堂委員會的家同工經過多年的努力，最近在中國城附近找到一處佔地二萬八千多呎的倉庫，倉庫面積約一萬二千方呎，屬工商業用地，可以改做教堂。上星期五（ $\frac{1}{5}$ ）買賣雙方已達成初步協議。 $\frac{1}{6}$ 是我的生日，妻說，這是上帝賜給我的生日禮物，我相信這也是上帝賜給您的禮物。

我們的教會越來越有家的感覺，這是我常引以為榮的。上帝現在要賜一塊地給我們建之家園了！

購堂的議案已於 $\frac{1}{8}$ 的長執會中一致通過，將於 $\frac{3}{13}$ （星期日）提交會友大會議決。而前這星期日（ $\frac{3}{6}$ ）建堂委員會將會向會眾詳細報告有關物業，本堂會友務請抽空參加，並於 $\frac{3}{13}$ 出席會友大會參與投票。

我到本堂就任牧職以前，本堂已有建堂計劃。過去十多年我們找過許多地方，由 HAWAII KAI 到 PEARL CITY 都是我們搜尋的範圍，我們一度還曾想過更偏遠的地方，想過用「小巴士」接送會友……但一直未能找到合適的地。農地最便宜但不可以建教堂，民居地可以建教堂，但必須得到方圓五百呎內所有鄰居的同意，這一個殊不容易通過。我們曾經嘗試「冒險」洽購在 Pali Highway 附近一塊面積約一畝的民居地，地契不算太遠，價格也不算太高，經過多方努力協商，總會甚至派專人來幫忙處理，但結果並不成功。諸如此類的挫折，我們經歷了不少！

（轉正頁）

起先我們不敢考慮工商業用地，因為價格「高不可攀」。靠近市中心的工商業用地當然是寸金尺土，在島的西邊有一些比較便宜的工業地（按每平方呎算），但那些地都很大，價格就很高，我們也買不起。去年底我們在 Kaimuki 區看中了一個佔地約一萬方呎的倉庫，地美不錯。我們由一百廿萬開始出價，直到二百萬，賣主仍然不願意出售，我們只好放棄。當時建築委員會為確定該倉庫可以改成教堂甚至設計了好幾套的藍圖，總會也從芝加哥派來兩位專員幫助我們。這一次的失敗，許多同工都感到有美氣餒！

我們所信靠的上帝實在是大有智慧，又是充滿恩典的上帝。祂取去次好的，為要給我們更好的，過去的失敗，不過是為我們預備道路，引導我們走向更高遠。若不是因為過去多次失敗的經歷，總會絕不可能一下子願意貸款二三百萬給我們。

現在我們洽購的地方比較從前所看過的都理想，地美就在 King St. 與 Dillingham St. 交界處不遠，靠近中國城，是華人聚居集散的地方，又在公堂主要幹線上，真是設立華人教會的理想地段。那裡約有四十個停車位，並且與檀香山社區大學 (Hawaii Community College) 相隔不遠，具關鍵性的停車問題很容易就可以解決。該地建築高度限制可以到 150 呎，目前倉房只有二十多呎，以後還有向上下發展的可能，有極大的發展潛質。

我們請專業估價員評估，認為該物業的市值是在二百六十五萬至二百九十五萬之間。我們現在議定以二百八十五萬成交，是一個相當合理的價格。但無疑這是一個龐大的數字！

有些基督徒認為買禮拜堂必須買個便宜貨，才表明是上帝的帶領。其實並不盡然。

上帝不一定把大山挪開，但祂常賜給祂的兒女有翻山越嶺的能力。有人求上帝給他較小的困難以倚靠祂的軟弱，有人求上帝賜他更大的能力去勝過當前的難關。我以為後者更有意義，更耐讓我們去體驗上帝的奇妙和豐富。以色列人越曠野、入迦南，走的並不是一條坦途，但卻清楚留下恩典和能力的印記！

二十八萬連同裝修改建費合計約三百十萬。對我們這個小教會而言，這真是一個天文數字！我們現在擁有的現款及房產約值一百萬之尚欠二百十萬。由於總會願意以低息貸款給我們（第一年2%，以後再按年遞增至6%），並且我們可以把部份倉房出租，經濟負擔就不會太大。經過仔細計算，我們發覺按目前經濟情況來看，我們應該有能力承擔這「挑戰」。有關細節，建堂委員會將於星期日（3/6）向大家詳細報告。

有人或許擔心不知要到甚麼時候才能清還債務。我相信，上帝既然動了這善工，必會成全這工（腓一6）。我們只要献上自己的「餅與油」，就必能看見上帝為我們成就大事！

我知道不少弟兄姊妹都盼望可以把上帝託管的金錢用得有意義。建堂是一個很好的機會，在我們有生之年，若我們有機會參與建造一座教堂，可以造福子孫於千百年，可以有份於永恆的基業，不單使人今生得益，更使人萬世蒙恩。這實在是我們的榮幸，我們應當盡力投入支持。希望您也有同樣的感動！

在過去二十多年，檀香山沒有一個華人教會可以自建教堂，可見此地建堂實在困難。我們的教堂將是這一代華人新移民在此地建立的第一間教堂。這是上帝給我們格外的恩典，我們必須萬眾一心，齊心協力與上帝同工，把這聖殿建立起來！

我們能夠建堂固然是上帝的恩典，他也是許多弟兄姊妹努力的成果。我要藉這機會向建堂委員會歷屆同工致謝。大家在這些年為建堂事工所付出的時間、精神，奠定了今天的根基，這份功勞我們不能忘記。現任的建堂委員會同工：崔勁中弟兄、張建培姊妹、周華明姊妹、賴天保弟兄、李惠華弟兄、明之中弟兄、邵林明美姊妹，他們在過去一年盡心竭力的為建堂的事奔走勞苦，偶爾還要忍受別人偏激的批評和誤會，他們默默耕耘、埋頭苦幹，贏得了總會的信任，贏得了今日的成果。見到他們希望您能表示一美謝意，給他們一美鼓勵。

（轉心頁）

十餘年，有許多弟兄姊妹為建堂奉獻，因為他們願意為主獻上所有，因為他們有信心在還沒有看到教堂的影像就已經邁出腳步，如今我們才有可憐購買這地，他們為教會所付出美美金滴滴的忠心和愛心，我們應該銘謝。

去年本堂一位會友奉獻了一個昂貴的公寓單位給教會作建堂用，使本堂的建立基金驟然升漲，總會亦因此願意給我們更高額的貸款。並不是說我們重視奉獻得多的人，輕視奉獻得少的人。我們相信每一位誠心奉獻的弟兄姊妹，都必蒙主悅納。我們重視每一份奉獻的心意，但能夠把那麼大筆的財產奉獻給教會，的確是難能可貴，對第一代的移民尤其不容易。這奉獻著實加速了我們建堂的步調，我在此再代表教會衷心致謝。

在建堂過程中，一定還會遇到許多難處，弟兄姊妹同著同心，教會必有許多不同的意見，在此我先提醒大家：我們不妨盡量提供意見，我相信集思可以廣益，但我們必須尊重負責建堂的同工們的決定，也要相信他們的決定，並支持他們的決定。切勿隨口說攻訐批評的話，在我們建造聖殿的同時，相信魔鬼也必在積極進行破壞，盼望我們不要被魔鬼利用，當牠的小兵。我們必須為此做醒禱告，建堂不單是物理工程的事，也是屬靈的操練。但願我們的天命與我們的教堂可以同被建造，同步邁進！

這星期六(3/5)上午十時正在我家如常舉行每月一次的全教會聯合禱告會，十分盼望您能參加。地址是：2825 S. KING ST. #1802.

電話：942-0601， 傳真：9045。
星期日(3/6)是聖餐主日，相信您不會忘記。

願主賜福給您和您一家：

僕 李永成 謹
-1994年3月2日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

Office: 1342 Kanewai Street, Honolulu HI 96816

Tel: (808) 735-3501

各位弟兄姊妹平安，

上星期日(3/17)龍捲風吹襲美國東南部，引致四十多人死亡，其中災情最慘重的是在阿那巴馬州彼德蒙市的一個教會。當時正是主日崇拜的時間，一堵牆被吹倒，壓住不少人，教堂內的桌椅雜物像敗絮臨風，到處飛舞碰撞，差不多有二十個人當場死亡，其中包括六名兒童——。看見現場的新聞報導，聽見遺屬悲慟的申訴，心情被壓得重甸甸的，久久不已！

為甚麼世上有這樣的災難？為甚麼無辜者會招來橫逆？為甚麼敬虔的人也同樣遭逢不幸，並且有時所受的打雷更甚於那些不信上帝的人？這些都是困擾了人類幾千年的問題。

根據教會年曆，主日是「棕枝主日」，是紀念主耶穌帶領門徒進入耶路撒冷冷日子。當日誰會想到這位引得萬人空巷，被群眾前呼心擁、夾道歡迎的風雲人物，幾天之後竟會與毒慘死，且死在最羞辱的刑具——十字架——上？誰會想到三十歲神采飛揚的英雄才俊會英年早逝？誰會想到正在萌芽長葉、欣欣向榮的「天國運動」即將面臨瓦解的危機？

當此，更沒有人會想到耶穌死後竟然會復活，那是意外中的意外！

但耶穌畢竟復活了！！

耶穌的復活雖然沒有解答一切有關人間苦難的懸謎，但祂的復活讓我們知道人類最頑強的敵人——死亡——已經被打敗。死亡不再是絕路，乃是我們逃出生天的門檻。耶穌已經復活，祂既是活著的主，在任何苦難、困境中，祂都可以作我們的倚靠。因此，我們就有勇氣、有盼望、有能力去面對明天。我們相信那復活的主必會引導我們進入一個復活的境界，祂會帶領我們進入光明、廣闊的天地！祂那復活的能力和恩典不單彰顯於永世，也讓我們今天在人間可以體會！

有一位弟兄，已經過了廿，仍是孤家寡人，他很想找個伴侶，但總是「碰不上」。後來經朋友介紹到中國大陸娶了一位年輕貌美的姑娘回來。新婚當此很興奮、很得意。沒想到這位姑娘在中國大陸原來早就有了情郎，只是借結婚為名到美國來開眼界，探探路。不久新郎就發現他的新娘帶有情郎，暗中互通款曲，並且「密謀造反」，他當然大發雷霆，那位新婚才二個月的新娘子因此離家出走，去如黃鶴-----！面臨這樣婚變的打雷，這位弟兄幾乎崩潰，透過以們教會同工的介绍，他到教會來尋求開解、輔導。後來他在主堂信主，領受洗禮。之後他轉到香港謀生，參加當地的教會，並且勤事奉，在信仰上漸漸成長。轉眼幾年過去，今年二月他由香港掛來一個電話，告訴我，他要結婚了。準備在三月下旬到檀香山來請我為一對新人舉行婚禮。上星期他們來了。新娘子秀外慧中，溫婉娴淑，是他在教會團契中認識的一位主內姊妹。看見他們在上帝面前互訂終身，以為他們由衷喜樂。我看見一個新的開始，我看見那復活的恩典在人間！

在1989年11月的家書中，我曾提及我家裡一株小小的「萬年青」，原已枯槁零落得不成樣子，妻說把它丟掉算了，我有美捨不得，把它留着。到今天快5年了，它算不得是枝葉繁茂，但總是綠葉常青。它輕柔的蜿蜒在葉面上，雖然是靜無聲息，卻是常對我傳遞着清楚的啟示——復活的恩典在人間！

生活上難免遭遇挫折、打雷。我不知道您今天是否正面对着如山的困厄，謹此與您共勉，讓我們能帶着信心、平安、喜樂一同攜手邁進，繼續勇闖前路。因為基督已經復活了！

本星期日(4)是受苦節。當晚七時半我們在夏威夷大學藝術系的禮堂舉行特別聚會，由詩班獻唱「無比的愛」，希望您能來！受苦節那天許多人都有假期，我鼓勵大家在這一天多抽點時間去靜禱告，默想主的愛。

星期一(5)是復活節，又是聖餐日，有洗禮和轉會禮，當日是聯合崇拜，晚堂暫停，請您留意。願主賜福給您和您一家！僕李永成 謹

3/30/94

各位親朋好友平安。

我與妻於 4/15 (星期五) 下午六時計分啟程離開檀香山，到翌日下午二時才抵達多倫多。可真是漫長的旅程！

感謝溫偉耀博士夫婦在百忙中抽空來接機，並接待我們到家中住宿。闊別多年，他們的兩個女兒都長大了。長女若華尤其高大。三年多前他們一家到夏威夷來探望我們，若華當時還未及慧玲的肩，如今她已差不多與慧玲等高了！看見孩子長大，就知道韶華飞逝！

星期一 (4/18) 我們如期到指定的旅館 (INN ON THE PARK) 報到、註冊，之後就開始連續幾天的密集課程，每天早上八時半開始，到晚上九時結束。許久沒有坐在課堂中當學生，面對這排山倒海的課程，真是應接不暇。這幾天學習收穫相當豐富，盼望学以致用，對教會有幫助。

葛理翰 (Billy Graham) 佈道團每年都在北美幾個大城市分別舉辦「傳福音訓練學校」 (SCHOOL OF EVANGELISYS)，並提供相當高額的助學金，補助參加者的旅費及住宿費，讓教會的領袖、牧師有機會進修。葛理翰佈道團的同工把課程、場址安排得井井有條，令人佩服。在幕後默默奉獻金錢支持這事工的主內肢體，我由衷感激。看見許多人願意為福音的原故這樣出錢出力，我深得激勵，期勉自己更盡忠職守。

這一期參加的學員共 869 人，來自美加 39 個省，分別屬於 71 個不同的宗派，一爐共治，真是主內一家！

(轉 15 頁)

在學習過程中，有許多精彩的講論和動人的場面。我特別喜歡 George Beverly Shea 的獻唱。每天晚上在最後一堂專題講道前，薛先生 (Mr. Shea) 都會獻唱幾首詩歌。他滿頭銀髮，精神爽燥的在台上唱着——

「我寧願有耶穌——勝過世上榮華、富貴、聲望。」
「我在山巔，在光明彩霞的日子，我的主和我同在；
我在深谷，在陰雲蔽天的時候，我的主和我同在。」
「——我知道祢屬於我——」 「——祢真偉大！」

他畢竟已經年紀老邁，音色不如從前洪亮圓潤，但卻是令我非常感動。他不單是在唱詩，他是在述說一生的經歷和見証。他以生命的傳驗去印証所唱的詩歌。

1947年，他才三十多歲，歌藝事業正是如日中天的時候，藉著一首詩歌「我寧願有耶穌」感動他，呼召他。他就毅然離開燦爛閃耀的娛樂界，全身投入傳福音的行列，到慕迪福音廣播電台事奉。兩年之後，1949年葛理翰組織佈道團，邀請他加入。從那時候開始，他就與葛理翰配搭同工，幾十年如一日，直到如今！

有一位負責領詩的同工說：「若我到八十歲仍能清楚說話，我已經感謝主，我不敢奢望還像他一樣唱歌。」薛先生這樣的生命讓我羨慕。我羨慕他的長壽，更羨慕他的健康；羨慕他的喜樂，更羨慕他對主始終如一的忠誠。盼望在晚年的時候，我回頭重數自己的一生，面對自己日薄西山的衰老，那時我或許已經不能唱詩，但願我仍能吟唱着讚美的頌歌。

您也嚮往這樣的生命嗎？
薛先生說：「我寧願有耶穌。」 「我寧願服事主。」 我相信這是「幸福人生」的祕訣！

復活節聯合崇拜那天 建堂委員會主席崔勁中弟兄宣佈了「放棄購買 Dillingham 物業」的消息，我在這裡再簡單報告一次，讓那天因事未能參加崇拜的肢體 與在海外的弟兄姊妹也清楚教會的決定。

由於我們洽購的那塊土地其中一部份從前曾經是一個汽油站，土地因此被污染，據目前的報告，污染的程度雖然是在政府規定的安全指標限度之下，但我們的總會恐怕日後會有麻煩，因此不願意「冒險」貸款給我們，而賣主又急於出售，不能等待我們的周轉拖延，所以我們只好放棄這個機會。經過多番努力，雖然到目前我們還沒有買到理想的產業，但我們確實學到了許多寶貴的功課，以後我們找地方會更小心，處理事情會更細心。在夏威夷找地建堂的確不容易。建堂委員會眾同工實在盡了他們最大的努力，我們應該為這些忠心的同工感謝主，也該為他們多禱告，求主賜他們格外的智慧和能力，求主記念他們的勞苦，格外賜福給他們！您碰到他們的時候請表示您的欣賞，給他們多美鼓勵和支持。我們若能繼續上下一心的齊心努力，我相信不久就會有具體的成果。我真盼望到今年十一月我們二十週年建堂慶的時候就可以在「新堂」聚會。您也有這樣的盼望嗎？請您繼續認真的為建堂禱告，也認真的為建堂奉獻。

面前這星期日(5/1)是聖餐禮拜，請大家都預備好敬虔的心靈，一同來領受主的恩典。

5/1 (星期六) 早上十點正如常在波家舉行禱告會，真盼望您能抽空參加。我相信您很關心教會的事，您也盼望教會能更兴旺。同心禱告是教會兴旺的開始。

這星期四(4/28)我就回到夏威夷，想念大家！

願主賜福給您和您一家。

溫博士, Renee, 林媽媽, 五禮都問候您們。 僕李永成 謹上
一九八四年四月廿日

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

Office: 1342 Kanewai Street, Honolulu HI 96816

Tel: (808) 735-3501

各位親朋好友：

今天收到一位姊妹從南京的來信，信中有段這樣說：「就我自身而言，主對我的恩典真是太大」。過去常和醫院打交道的我，近兩年來已和他們斷絕了外交關係。過去我的眼睛一天最少要滴兩次藥水，還常常發炎，然而近一年來，一滴藥也不滴了。別人都說：「你的眼睛比以前亮，如果你自己不說，誰也不知道你的眼睛有毛病。」然而我自己感覺視力却日趨下降，連一寸見方的字都看不見，我相信這就是黎明前的黑暗，不久的將來我會重見光明的。現在我心中充滿着喜樂。雖然我看不到讚美詩，但我用老調自編新詞，唱出我讚美主的心聲。姊妹們也經常到我家來暢談主的恩典，覺得生活過得還是挺充實的。我已將各個階段主賜給我的恩典都記錄了下來，準備將來為主做美好的見證-----。」

這位姊妹已往年近古稀，七年前到夏威夷來探親，她的家人帶領她到本堂聚會。她開始慕道，很快就決志信主，於1987年八月在本堂領受洗禮。之後不久就回中國去了。她本來有嚴重眼疾，在夏威夷停留期間，曾經多方延醫診治，但未見好轉。返國後視力日益退化。前兩年老伴去世，她當然傷心難過，對眼睛影響更大。

去年六月我到南京特別去探望她，才知道她一定是相當憔悴低沉，很需要別人的鼓勵和安慰。豈料，她是滿懷喜樂，滿臉光彩，讓我深得激勵。她雖然眼睛看不清楚，但每回都跟着一位姊妹走一個小時的路去禮拜堂敬拜上帝。一來一回要走兩個小時！在這時代願意花一個小時的車去守禮拜的人殊不多見。要走一個小時僕僕風塵的路去禮拜堂，真異是天方夜譚！

每星期願意用自己的汽車去接送別人去教會的，已經非常難能可貴，今天竟也有人願意每星期帶一個失明的人走兩小時的路去敬拜主-----。

呵！這信姊妹的見證，真令我慚愧！

去年由中國「短宣」回來，在講道中我已與大家分享過這一份感受。今天接到這信姊妹的信，又是一番激盪，她在字裡行間如常的流露着平安、喜樂、信心，這一回更添了一份清新的幽默。

我最喜歡她那一句：「雖然我看不到讚美詩，但我用老調自編新詞，唱出我讚美主的心聲。」這句真是可圈可美！

假如有一天我眼睛瞎了，若我能咬緊牙關不去怨天尤人，就已經算不錯。很難想像我還有這份逸興「用老調自編新詞去唱讚美詩」。這信年長的姊妹為我豎立了一個美好的榜樣，她讓我知道了甚麼叫做「靠喜樂」。這樣的命令我羨慕，令我欽佩！

最近不少親姊妹身體都有軟弱，但願我們都同得鼓舞。

我今天剛去看過阮教士和王奶奶，她們精神都不錯。阮教士還需要在復健醫院 (REHABILITATION HOSPITAL) 住一段時期。王奶奶走路仍有困難，請繼續為她們禱告。邱伯母的腿常常疼痛，最近都不能來教會。王余維民姊妹和白長老同在 6/4 要動手術割除白内障。白師母感冒咳嗽已經持續了幾個星期還沒有好。這些年長的親姊妹都需要大家關心、代禱。

這星期六是 6/4，相信您沒有忘記這日子。中國人都不應該忘記這日子。這一天早上十時正如常在波家舉行禱告會。我們要為中國的同胞禱告，為中國的教會禱告，為中國的政府禱告。明天 (6/5) 我將啟程到加州薩省參加區議會。星期六晚上才回夏威夷，因此我請師母負責帶領這次的禱告會。盼望您能參加。

星期日 (6/5) 是聖餐日，希望屆時與您同領主恩。

願主賜福給您和您一家。

5/31/94

僕 李永成 謹啟

檀香山華人信義會

Chinese Lutheran Church of Honolulu

Office: 1342 Kanewai Street, Honolulu HI 96816

Tel: (808) 735-3501

各位弟兄姊妹平安。

前不久蒙張學良夫人趙一荻女士餽贈四本她自己著作的小冊子：「好消息」、「新生命」、「真自由」、「大使命」。每冊收集四十篇短文，共百頁左右。內容簡明平易，沒有高言大智的哲學詞彙，沒有艱澀深奧的神學思辯，只是樸實地敘述作者在信仰中的體會。據聞這些小冊子的需求量大，出版不到一年，又再版。這也沒有甚麼特別，名人寫的书比較暢銷是理所當然的。但從周聯華牧師寫的序言中，我發現趙女士真是一位不可多得的主內長輩。

趙女士信主之後取名多加，是表示蒙恩得救、死而復生的意思。(參：徒九36-42) 周牧師說：「多加姊妹信主後，不但有規律地禮拜上帝、讀經、祈禱，她更積極地參加了國外(美南浸信會)神學院延申制的函授課程，經過幾年殷勤學習，她畢業了業，並獲得證書。她每有機會就向人作見證。每一次帶領聚會她一定先把信息寫下來。她都是先有寫作完成的稿子，再講話。她的態度非常嚴謹，她不但有充份的準備，而且有寫好的底稿，而那底稿又是寫得工整、清潔，隨時可以付印-----」

令我敬佩的還有——

記得在今年二月下旬(以)張學良將軍到我們教會講見證時提及他已經93歲，他的夫人耆然也不年青。多加姊妹出版了第一本小冊子後，一年之內又出版第二冊，跟着是第三冊，第四冊。第四冊是在1990年底出版。可見她這幾本創作都不過是最近這幾年的事。按此粗略推算，她修讀神學函授課程時，最小也有七、八歲了！許多人到了這樣年紀，早就養尊處優，她還在努力充實自己，爭取機會見證福音，還在努力創作。這是何等卓越的心志！(轉頁)

多加姊妹對傳福音的熱忱和認真，讓我想起我們教會中的一些姊妹。

這位姊妹年紀很輕，在大學裡念研究院，她信主的年日很淺，兩年前才在李堂信主領洗。她信主之後非常愛慕上帝的話，很認真研讀聖經。兩年下來，她對聖經有了一定的了解。她最喜歡做的事就是和主由肢體或是慕道朋友一同查經。目前正值暑假，她不用上課，多了一美空餘時間，她每週帶領八次小組查經。這樣積極事奉的態度，讓我這全職的傳道人慚愧。

前星期我太太參加國語大專團契聚會，當時是查經，我太太正對參加這位姊妹帶領的小組。事畢我太太回家對我說：「她帶領查經帶得不錯，一聽就知道是有充份準備的-----」我為這位姊妹感謝！

她信主才兩年！

許多弟兄姊妹都盼望多蒙主用，今天我們看到兩個很好的榜樣。認真學習聖經的真理，切實的下功夫，盡力把握機會與人分享基督的福音，這是生命豐富、多蒙主用的祕訣！

暑假是比較休閒的時候，也是我們重整步履的時候。前一年的日子您打算怎樣善用？前年人生的路您打算怎樣走？願上帝賜給我們智慧，加添我們力量，使我們能作最好的選擇。

建堂的事工仍在積極進行中，有了具體的成果，我再向大家報導。大家都知道建堂事工非常困難，請切切代禱，並請對建堂委員會及長執會盡力支持，讓這些身負重任的同工們有勇氣披荆斬棘向前邁進。

這星期六(7/1)上午十時正如常在沈家舉行禱告會，星期日(7/3)是聖餐主日，當晚拜堂隨即舉行會友大會，議決出售李堂擁有的兩個公寓單位，請您抽空參加。

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上
一九九四年六月廿九日

各位親朋好，平安。

今年七月廿日是值得紀念的日，是才堂頭一次舉辦的神學教育主日。那一天的內容豐富、精彩，隔了兩個多星期，仍然令人回味。再次謝謝中環好味的籌劃，謝謝各位同工鼎力參與。

過去多年才堂也陸續有一些弟兄姊妹去念神學，但從來沒有像今年這樣——有四位弟兄決定於今年九月同時進入神學院。實在是感事！

四位弟兄的出生地與家庭背景都不一樣，但他們同有「終身事奉上帝」的心志。這真是「殊途同歸」！

邱家鵬弟兄，於台灣基督徒的家庭出生，八歲隨父母到美國定居，在夏威夷長大，擅長音樂，能彈能唱。通英語、日語、台語、國語。

邱林弟兄，於北京無神主義的紅旗下出生，在北京長大，畢業於北京人民大學中文系，真是北京「原」人。1989年到夏威夷，喜歡文藝、哲學。通國語、粵語、英語。

徐世昌弟兄，於香港英國殖民地出生，在信仰中國民間流傳宗教的家庭長大，在台灣唸大學，1990到夏威夷深造，喜歡美術、工藝，專精銅版蝕刻。通粵語、國語、英語。

蘇耀宇弟兄在瑞士出生於基督徒世家，祖父曾任到印度作宣教師，後來回瑞士與一些志同道合的朋友共同創立 INSTITUTE ENNAÛS 神學院。耀宇的父親如今在該神學院任教，耀宇在瑞士中學畢業後，先後到台灣、巴黎、北京遊學，1992年到夏威夷，喜歡語言，喜歡旅行探險。通法語、英語、德語、義語、國語……。

這幾位弟兄都非常優秀，各有所長，事奉上帝的心都很真誠，非常可貴！蘇耀宇弟兄 (JOEL DE BEVOIT) 尤其突出。

(接10頁)

耀宇親突出因為他高人一等：6呎2吋（1.9米）。

耀宇親突出因為他与众不同：棕髮高鼻。

不是在華人社區長大的洋人，能夠與華人打成一片，已經很不簡單，更不簡單的是：他十五歲還在瑞士讀中學的時候，就開始學中文。當時學校裡並沒有中文課，他透過一所語言學校找到一位來自台灣的留學生來教他中文。每週上課一小時，收費每小時28美元！他從基本音標（ㄅ ㄆ ㄇ）開始學，學了一個半月，那老師因家裡有急事，回台灣去了。耀宇拿著老師留下的兩冊課本和一本漢語字典自修中文。兩冊課本很快學完，沒有別的課本繼續進修，但他想起來曾經有一位基督徒朋友送了他一本外形像毛語錄的紅皮小本簡體字的約翰福音華行本。他拿法文的約翰福音與那中文的約翰福音參照來讀，一邊讀一邊查字典（用繁體字典來查簡體字），一英一美的字，每天自修兩三個小時，自修了三年，直到十八歲中學畢業。

上帝的揀選和預備的確令人驚訝：在那麼多年以前，在那麼遙遠的地方，用那麼奇妙的方法來培育一個歐洲人，將來要去作中國教會的傳道人。這是何等不可思議的事！

一個十五歲的孩子能有如此的毅力和苦心去學一種與自己毫不相干的語言，一種在生活環境中完全接觸不到，也用不上，卻又古怪難學的语言。這種精神令我由衷佩服！

耀宇在1984年中學畢業後，就到台灣在師範大學國語中心進修一年，定意要把中文學得更好。1985年返回歐洲進入巴黎大學中國語言文化系，由於他成績優異，直接就進入三年級的課程。1986年他得到瑞士政府與中國政府聯合提供的獎學金，於當年九月到了北京，在北京大學中文系進修，同時自修巴黎大學的課程。1987年夏天回巴黎大學來畢業試，獲得學士學位。跟着他又回到北京大學，轉攻計算機（電腦），同時兼任家教老師。1992年到夏威夷大學修讀「教授英語」碩士課程。今年2月畢業。

(1994)

經過多年的歷煉，耀宇親不單國語講得漂亮，中文字也寫得好，真讓我們這些老中，慚愧！

耀宇在 7/17 神學教育和中講過了他的見解，講稿全文已在 7/4 的週刊上。我相信大家都對耀宇的經歷有很深的印象。令我^們最感動的是，他說：「那天我蒙召要作中國教會的僕人，直到如今-----」他在十六歲那年就定意要到中國傳道，十年過去，這心志絲毫未減，並且看來更熾烈，他正全力以赴的向着那目標邁進！這是專心，也是忠心——忠於上帝的託付！

耀宇親能有今天的成績，當然是出於他本身的聰敏和勤毅，但也是得力於父母的支持和栽培。父母從他中學時期開始，就在經濟上、精神上支持他學中文，後來更支持他去台灣、去北京。1989年，中國學生民主運動期間，耀宇正在北京。他每當地大學生常有來往，自然很關心也很支持學生運動，這些事早在耀宇的父母意料中。當中國政府對學生逐步施加壓力，局勢日形緊張的時候，父母對孩子的擔心也隨着日升^而沉重。「六四」那一天當然是寢食不安！後來因為瑞士領事館的敦促，也是由於父母的叮嚀，耀宇在6月暫時回瑞士「休假」。看到兒子平安回家，父母都鬆了一口氣，但兩個星期後，耀宇又決定回北京去。在那血雨腥風的日子，孩子離開家園再向虎山行，可以想像當時作父母的心情。能夠讓孩子走，那是對孩子何等的信任！對上帝何等的信靠！

希望我們教會越來越多親朋好友願意獻身作全時間的傳道人，我更希望有更多親朋好友願意作跨越文化的福音使者。假如有一天上帝的呼召臨到您，要您為着福音的緣故去學一種新的語言，我恭喜您有這樣的恩召，我鼓勵您努力恆毅的去學習並且盡力在多方面裝備自己，像耀宇親一樣。（接後頁）

假如有一天您的孩子告訴您，他決意要到一個比較
落後、貧窮的地方，去作教會的僕人，做傳福音的工作，
我盼望您能盡力支持他，像耀宇的父母一樣。

過去幾個星期，耀宇的父母和他小孫都在檀香山，
看見他們一家在我們當中，我感到榮幸——那麼獨特的家庭
竟然與我們的教會有那麼密切的關係；我感到慚愧——
我們的教會，我們的國家要到甚麼時候才能產生這樣的家庭？

上星期四 (7/28) 發生了一件不幸的事，本堂會友張式汗
夫婦家裡發生火警，時值深夜，二人在夢中驚醒，有幸毫髮無損，
但僅以身免，家中財物盡失。本堂肢體關懷委員會已展開援助
行動，請弟兄姊妹在禱告中記念張氏夫婦及其他受是次火災影響
的鄰居。

本星期五 (8/1) 晚上八時正，來自亞里桑那州的「喜樂社群
信義會」(COMMUNITY CHURCH OF JOY — LUTHERAN) 的青年
詩班 (21 人)，在本堂舉行福音詩歌演唱會，該詩班素有
令譽，相信節目必定十分精彩，請把握機會，邀請慕道親友參加。
請注意：該音樂會只用英語，不設傳譯。

星期六 (8/2) 上午十時正在我家如常舉行禱告會，十分
盼望您能抽空參加。

星期日 (8/3) 是聖餐日，相信您不會忘記。

願上帝賜福給您和您一家。

僕
李永成 謹啟
一九八四年八月二日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安。

搬家是一件頭痛的事。今年八月我們又搬家了！暑假前天保弟兄已通知教會：他需要把租給教會作辦公室用的房間收回，因為他的家人要搬來和他同住。他希望我們於七月底能遷出。天保弟兄於過去四年以極廉宜的租金讓教會使用他的地方，謹此再表示我們誠摯的謝意。

花了幾個月的時間到處物色地方終於找到了

現址：UNIVERSITY SQUARE, 2615 S. KING ST. A-308。原以為七月中旬就可以入住，豈料業主跟我們一樣：是機構，不是一個人，凡事都要開會決定。簽訂契約、來往文件，竟拖延了幾個星期。

由於租用手續遲遲未完成，我們一直未能確定搬遷的日期。8/1 (星期一) 終於接到通知拿到鑰匙，我們就決定在那個週末 8/4 (星期五) 晚上搬家。那天剛巧是「國語大專」、「粵語大專」、「就業」三個團契聯合聚會。這是多年來罕有的事，只要在聚會中宣告一次就可以同時通知了三個團契，多省事！那天是福音詩歌聚會，由一個來自阿里桑那州的洋人青年詩班演唱。節目精而短，一個小時全場冷場，九分鐘就結束，比平常團契散會的時間早了很多。我們九時半就可以「開工」！

在等待租約的過程中，我實在有失焦急，因為不想耽擱天保弟兄的事，心中暗暗埋怨：事情怎麼總是不順！原來上帝早有安排，祂定的好正好。我們的上帝絕不誤事！

(轉心頁)

我們原來的辦公室面積不大，但東西不少，搬家時尤其覺得取之不盡，幸好我們人丁旺，那天晚上有二十多人參加「勞動」，我從來沒有見過有那一家搬運公司動用那麼多工人來搬一個小單位的。我們的行列浩浩蕩蕩！有人開小貨車，有人開客貨兩用車（Van），有人用自己的小汽車，大家同心合意，各盡所能。開始的時候還下了一陣不小的雨，許多人冒雨奮鬥，不憚不怠的精神相當感人。隣群親友扶老攜幼，還帶着挺着大肚子的「愛人」，一家大小也來幫忙，把我嚇了一大跳！

前心不到兩個小時，作業全部完成。效率奇高！快二十年了，我們仍未有一角屬於我們的地方，我們仍是「居無定所」，我們仍是真流離。以色列人在曠野飄流了四十年，我們也跟上了一半！但感謝主，我們有一群同心協力愛教會的親姊妹，這就是我們的產業，這就是我們的榮耀！

1981年我們剛到這教會服事的時候，我們是借用英道一個只有120方呎的小課室作辦公室，那是牧師辦公室，幹事工作室，電腦室，圖書館，印刷間-----還要放主日的東西，華語學校的東西。集千百功能於一身。擁擠的情況可以想像。東西堆到房頂。

1990年6月遷到「天保樓」，辦公室有200方呎，擴展了一倍多，但很快又「週轉不靈」，空間很快被填滿了。如今我們的辦公室約有八百呎，寬敞多了。以以長執會、禱告會、松柏團契、恩愛團契、就業團契、青年團契都可以在那裡聚會。牧師也有自己的辦公室。與從前相比，真有天壤之別！我覺得上帝在逼我們往前走，逼我們更上層樓——我們現在的辦公室正在三層樓上！上帝正在引導我們步向更廣闊的明天！

歡迎您到我們的辦公室來体会一下上帝的恩典。

信望愛團契

而前這星期六(9/3) 10:00 AM 是我們頭一次在新辦公室
 舉行的全教會聯合禱告會。希望您能抽空參加。

星期日(9/4)是聖餐日，特此邀請您到聖壇前領
 受耶穌基督賜給我們的恩惠。當日也是主日和慕道班
 新學期開課的日期，十分鼓勵您參加任何一班。我們
 的目標是：人人參加主日學，不作學生就當老師。

今年10/30-11/6 我們將盛大慶祝卅週年堂慶。
 有關的節目將陸續推介，請您留意。

明年11/14-16 (星期六、日、一) 舉行第三屆春令會，已邀請
 史師母講道，主題是：「同心建造教會」，十月份將開始
 接受報名，詳情請繼續留意週刊消息及特別通告。

最近接到消息：賴安呢姊妹(王步弟的妻子)發現有
 胃癌，已經切除部份的胃，目前在療養中。王弟夫婦在夏威夷
 定居期間都在本堂聚會，後來蒙上帝呼召，回台灣在錫安
 基督教會事奉。兩夫妻非常敬虔愛主，請為他們禱告。
 為免騷擾病人，請勿打電話去探問病情。大家可以寫慰
 問卡表示關心。

暑假轉眼過了，對許多人而言，這又是重新起步的
 時候。祝您重新得力，鵬程萬里！

願上帝賜福給您和您一家！

僕 李永成 謹上

一九九四年八月卅一日

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

P. 1.

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安。

台灣無論是在政府議會或在公眾場合，政見不同的人常會「一言不合，大打出手」。這已經是司空見慣的事。昨天世界日報頭版新聞報導：9/5晚，新黨在高雄市勞工公園集會，遭民進黨群眾鬧場，雙方爆發嚴重衝突，有三百人大打出手-----。

同版的新聞報導：同一天，9/5，六十八個僑團在紐約華埠遊行慶祝中共十一國慶，遊行隊伍被民進黨人士的抗議車隊打斷，「狹路相逢言詞去，兩度爆發火爆攻毒」。

同一份報紙第十頁「大陸新聞」版報導：國慶即將臨臨，人民解放軍配備先進的通訊設備，嚴守天安門廣場-----。國慶不是很高興的事嗎？何竟如臨大敵？很自然讓人想到六四的血腥鎮壓。

我們這子稱有五千年悠久文化的民族，背誦了幾千年「仁、義、廉、恥」的民族，何竟總是要靠暴力來解決問題？何竟我們有了一美權柄、能力就非要攻毒、壓抑別人不可？何竟在溫文爾雅的背後，常常包藏暴戾？何竟在笑容可掬的背後，常常包藏禍心？想起了柏楊的一句話：「中國人，你受甚麼詛咒！」

台灣擅長寫社會批評的作家龍應台教授說：「台灣，是生我育我的母親；骯髒、醜陋、道德敗壞的台灣是生出了梅毒的母親-----。」（野火集，頁27）。豈只是台灣一省，整片神州大地都是如此！她的膿毒甚至流到海外！！

方勵之教授說：「阻礙-破壞中國經濟發展的一個最重要的社會因素，是連年不斷的大尺度的階級鬥爭-大範圍的政治迫害-----。四十年代的失望，根源就在四十年代的社會制度本身。」（中國人的失望與希望，頁2）

我不盡同意方教授的看法，共產黨的社會制度固然是妨礙了經濟發展，但令人失望的根源卻不是在於社會制度，乃是在我們中國人的血液中。若我們把一切過錯歸咎於外在的社會制度，我們就不會對內在的生命作深沉的反省。

柏楊說：「說中國傳統文化落後，鐵定惹起很多人大怒。對這些大怒，我除了遺憾外，一美也不在乎，因為中國人是一個最容易被觸怒的動物。病入膏肓的自尊，使中國人常常覺得有人瞧他不起；因為沒有自尊，所以時時刻刻需要別人「瞧得起」，才能肯定自己這就是面子」-----。」

「中國實行民主的障礙，不是政府，不是獨裁的政黨，而是選民。一個民意代表，不管你是議員，或是縣長市長，轄區由每一個選民判那間都成了凶惡的債主。紅白喜事要你參加，闖紅燈要你去說情不罰款，半夜華豬要你把風，夫妻吵架要你調解，殺了人也要你找法官說情交保。理由是：我投了你神聖一票！膽敢拒絕，你就是過河拆橋，忘恩負義！縱有翻江倒海的神鎮，把地方建設成世外桃園，他還是要反對，因為你傷害了他的面子-----。」

「中國人死不認錯，是自卑感——面子的副產品，他相信：他一旦承認錯誤，就會被你輕視；為了維護面子，為了要你瞧得起，所以勇敢的歪曲理性，和抹殺事實，一旦他發現自己理屈，那就好像一條被逼到牆角的野狗，反應迅速而暴烈-----。」

「如果承認，中國人仍有一線生機，這生機不是再革一次命——縱是再革一百次命，只會越革越糟，不會越革越好，因為在醬缸中再折騰，折騰不出鮮花。所以我們必須創造一個新的文化-----。」

（中國人，你愛了甚麼詛咒！頁28.29.32）

柏楊看見中國人需要徹底的換血，但在哪裡我們可以找到我們重生的新血？

過去兩次的講道，我再有機會仔細思考「跟從主」的意義。

一個人決志跟從主是表示想要有新的生活，新的人生方向，耶穌說：『若有人要跟從我，就當捨己，天天背起他的十字架來跟從我。』(路九23) 願意放下自己，願意完全順從神，以神來对付我的自私、自卑、自大，「我」才會有轉機，我中華民族才會有轉機。

耶穌對願意跟從祂的人說：『狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。』(路九58) 不是我不能得着，乃是祂願意放下。為了順從神，為了成全救恩，為了叫別人獲得丰盛的生命，祂寧願放下安定的生活、豐裕的享受，放下祂的地位、權柄、面子……耶穌基督教導我們當以同樣的態度去跟從祂。倘若我們都能這樣認真的跟隨耶穌，我們基督徒的社群(教會)就能產生並推動一種新的文化。在這個新的文化之中，中國和中國人才能擡升。

您可能感到很奇怪：牧師今天為甚麼談國家、民族的大事？這固然是關係到國家民族的大事，但我主要是談個人內心世界的小事，它小到可能我們並不察覺(或是不承認)它的存在；但它也大到必須要靠神才能與它抗衡，把它征服。這小東西叫「自卑」，它膨脹起來就叫「狂傲」。

又逢國慶，想到國家民族的同時，盼望我們也能自省。

中華民族必須靠賴基督的寶血才能重生，我們個人更是如此。而在這主日(10/1)，是聖餐禮拜，盼望能與您一同在神的施恩寶座前領受基督的恩賜。

10/1 星期六，10:00 AM 在教會辦公室舉行全教會聯合禱告會。教會的事工十分需要您代禱，這是您的權利，也是您的責任，期望您能抽空參加。

(午、晚堂聯合崇拜)

10/30 星期日 我們開始慶祝二十週年慶，敦請史師母講道。

11/4 星期五 晚上 7:30 PM 舉行佈道會，由台灣信義神學院院長俞繼斌牧師講道。

11/5 星期六 10:00 AM - 4:00 PM 舉行園遊會，有吃、有玩、有義賣。

11/6 星期日，午、晚堂聯合崇拜，由前香港信義神學院院長蕭克諧牧師講道，當晚有聯歡聚餐，請為慶祝禱告。祝平安。

僕 李永成 謹

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親姊妹平安。

十月中旬我休假回到明州母校路德神学院 (LUTHER SEMINARY) 修讀一個為期一週的短期課程。才堂邱家鵬弟兄今年九月開始也在該校就讀。他夫婦倆來接機。闊別了一年多家鵬弟兄顯得更成熟、穩重。我為這對年青的夫婦感謝主，相信不久將來他們就會成為基督忠實的僕人、教會的牧者。

在明州我順道拜訪一位住在神學院附近的退休宣教士，馬克瑞教士 (CORA MARTINSON)。她已經九十多歲，精神仍甚爽朗，行動相當利落，除了有美善忘外，看不出一莫龍鐘老態。她寫字還是很工整漂亮，她的手完全沒有抖顫的現象，真了不起！

馬天生 (MARTINSON) 這家庭堪稱是傳道世家。從馬克瑞教士的父親開始，一連四代都十分熱衷於宣教事工，對我們中國人尤其恩重如山！

第一代：馬安祖牧師 (ANDREW MARTINSON) 於 1902 年 (清光緒廿八年) 攜同妻子安娜 (ANNA) 和六個月大的長女克瑞 (CORA) 到了中國河南一帶開始傳道。於晚清、民初那一段十分動盪的時期，他在河南殷勤傳道達十年之久，1913 年病逝，葬在霍山，時年四十五歲。留下了妻子及三個孩子克瑞 (11 歲)，貝露 (PEARL, 9 歲)，哈魯 (HAROLD H. 8 歲)。

當時面臨美國經濟大衰退時期，而且教會差傳部沒有「支持遺孀繼續傳道」的前例，美國信義總會勸諭馬師母儘速帶孩子們一起回國，以便他們得到家人的照應、支援。馬師母從小就有當宣教師的心志，她確信是上帝引領她到中國來，因此她堅持留在中國，繼承

(接後頁)

丈夫的遺志，投身於中國的福音市場。沒有美國總會的支持，只有她原屬的教會和一些西國友人的零星奉獻，他們一家的生活相當艱困，但她的信心卻十分活潑堅定，幾個孩子都深受影響。

1948年她隨兒子和信義神學院的教職員由中國大陸遷移到香港。1969年安息于懷，享年101歲，葬於香港新界沙田道風山上。

第二代 馬克瑞教士、馬貝露教士、馬哈魯牧師（二稱馬天生牧師）
於中國湖北馬公山中學畢業後，先回回到美國明州聖奧立夫學院（St. Olaf College）深造。

馬克瑞教士於1925年大學畢業後，在美國執教了一段時期，1936年以宣教師的身份回到中國河南在教會中學中服務。1948年由於中國內戰，她隨其他宣教師一起逃難到香港，繼續在香港信義會屬下的學校及教堂中工作，直到1973年退休回美國，在明州定居，今年92歲。她一生大部份的年月，最精壯的日子都奉獻了給中國人。

馬貝露教士於聖奧立夫學院讀了兩年就轉學到芝加哥一所長老會辦的護士學校，畢業後又到明州聖保羅市信義聖經學院繼續進修。她原打算回到中國服務，但由於中國戰亂頻頻，她就改到加拿大作宣教師，如今亦已退休，在明州定居。

馬克魯牧師（Harold H. Martinson），1926年大學畢業便進入路德神學院，1930年神學畢業立刻投身於海外宣教師工，跟隨父親的腳跡，回到中國在河南省信陽、汝南一帶傳道。他的妻子莎樂（Charlotte）是他有力的助手，幫忙教主日學及訓練詩班。在中國他們先生了三個孩子：安祖（Andrew，與祖父同名），莎樂（Charlotte，與母親同名），保羅（Paul）。

1937中日戰爭爆發，馬牧師接受美國政府的勸諭，把母親及妻子送回美國，他自己隻身留在中國繼續傳道，直到1941年珍珠港事件之後，美日開戰，他才由重慶經緬甸逃離中國回到美國與家人團聚。在美國期間他繼續進修，1944年於Hartford Seminary取得碩士學位。第二次世界大戰結束後，於1946年他們全家連同在美國出生的小兒子哈魯（Harold G. Martinson，與父親同名）一起回到中國。

在湖北漢口信義神學院任教。1948年隨學院遷移到香港。1956年至1968年任香港信義神學院院長。1961年獲 PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY 頒贈神學博士學位。1968年他辭退院長職務後仍留校執教。1970年因病返回美國療養。同年在明州去世，享年65歲。馬師母目前仍在明州，前不久剛度過九十歲生辰：

馬天生父子兩代在中國最艱難顛沛的日子，前仆後繼的到中國來傳道，把一生完全獻給了中國人。這樣的生命令我欽佩！令我慚愧！

第三代 馬莎樂，丈夫是一位牧師，她能在路德神學院擔任「世界福音事工中心」(GLOBAL MISSION INSTITUTE) 副主任。她於幾年前創立了「中國留學生及學者接待諮詢中心」(HOSPITALITY CENTER)，在「接待中心」的介紹單張上這樣寫：「我們是一些熱愛中國的中西部友人，我們願意協助在明州留學的中國學生、學者及其家屬在留學期間有一段愉快及有意義的日子-----。」知道了他們家族的歷史，再看到這樣的介紹，我真有一種想哭的激動！

馬保羅牧師 1961年畢業於明州路德神學院，1963-1967到香港作堂教師。此後回到美國在芝加哥神學院繼續深造，取得博士學位。1972年開始在路德神學院執教直到如今。他對中國問題十分關注，常到香港、台灣、中國大陸各地參加學術及福音研討會議。1977年沈丹妻在明州結婚，馬保羅牧師是沈丹的主禮牧師。馬牧師也是沈丹畢業論文的指導教授。

馬哈魯，是加州大學(UCLA)生化系的教授，是虔誠積極的基督徒領袖。

第四代 馬哈魯的兩個兒子賀登(HALDAN)和安達(ANDERS)都是耶魯大學音樂系的高材生，哥哥拉小提琴，弟弟彈鋼琴。他們先後贏得不少公開比賽的獎狀。過去六年他們每年都舉辦「音樂福音演奏會」("MUSIC WITH A MISSION" CONCERT) 籌募「馬哈魯國際學生助學金」(HAROLD H. MARTINSON INTERNATIONAL STUDENT SCHOLARSHIP FUND) (接後頁)

幫助海外學生到路德神學院進修神學。我這次在神學院就碰到一位由北京來的學生是透過這助學金來讀書的。

中國傳統認為「五代同堂」是難能可貴是罕有的福氣。我認為幾代都有這樣熱切傳福音的心志才真值得羨慕。我們大都是第一代的基督徒，我們的信仰可以傳給我們的子孫嗎？我們有堅實的信仰可傳嗎？我們有一份傳福音的熱誠可以讓兒孫受到感染嗎？如今是我們二十年堂慶的日子，但願到我們四十年堂慶的時候，我們的孩子都能的真道上站起來，成為基督的精兵，成為忠心的傳道人、宣教師。以必又有我們的孫子、曾孫子起來，子承父業，代代相傳-----。

上週(1/30)我們之開始慶祝二十週年堂慶，十分感謝史師母給我們的勸勉。

本星期五(1/4), 7:30 PM. 開始在本堂(PUNAHOU ST.) 舉行佈道會。敦請台灣信義神學院院長俞繼斌博士主講，請把握機會邀請慕道親友參加。並請為此聚會禱告。(PUNAHOU ST.)

星期六(1/5), 9:00 AM 在本堂會議室(注意:不在辦公室) 舉行每月一次的全教會聯合禱告會。 11:00 AM - 4:00 PM 是有吃有喝有玩、節目精彩的園遊會。

星期日(1/6)是堂慶的高潮。敦請香港信義神學院榮譽院長蕭克認博士主講。當晚 5:30 開始感恩聚餐，餐券每位十元。學生及十歲以下小童半價，四歲以下免費。尚未購餐券者請及早聯絡陳偉帆(528-3270)。

注意: 聚餐地美是在本堂(1730 PUNAHOU ST.)。餐券上寫的地美是不對的。

1/6日也是聖餐日，請虔備心與同領主恩。

1/27日，本月初一(一個主日)午堂崇拜後召開會友大會，屆時將選舉下屆執事及議決明年預算。前一週(1/20)舉行諮詢會議，歡迎對如有疑問可在該會議提出。在會友大會中將不討論問題，只是表決和選舉。請留意抽空參加上述會議。願主賜福給您和您一家。僕李永成謹啟
一九八四年十一月二日。

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位兄弟姐妹平安。

原打算在上週末搬家，但由於裝修工程耽擱，只好改在本週末（13日）。上週三剛從香港回來，帶回不少感觸，也帶回一身感冒，尤其其感受甚深，咳得驚天動地：星期三晚上是長執會，星期四是感恩節，有二十位國語慕道班的兄弟姐妹到我家歡宴，星期五晚上教會特別聚會，星期日是會友大會，有不少東西要預備，當天還要講道和慕道班……事情一件趕一件，真是百趕，交雜！大概是上帝看見我手忙腳亂，暗中幫了一把，讓我延一個星期才搬家，可以喘一口氣。我以為這下可以優哉悠哉的慢慢打包整理，反正我們只有兩口子，家庭簡單，沒有甚麼東西，豈料，我越整理越感到不妙！

人說：書到用時方恨少。

我發覺：書到搬時才知多！

平常聚沙可以成塔，原來聚書也可以成塔，而且是更大的塔！平常看來是相當秀氣整齊的書架，如今都變成氣人、嚇人的龐然大物。我的書房真像個聚寶盤——取之不盡！我攀高爬低的折騰了好幾天，攪得腰酸背痛，裝滿了三十多個箱子，那些書還是「沒完沒了」！

我的新家只有一個臥房，沒有書房，我該怎樣安置這些「寶貝」？真是頗費周章。

我的書原來已經淪成災，甚至有鶴巢鳩佔的傾向，怎麼我會落到今天這樣的地步？我想有幾個原因：

第一，是因為貪婪：在青少年時期，剛知道「書中自有顏如玉，書中自有黃金屋。」於是肥玉、瘦玉、真金、假金的亂買一通，我的書架上有一大堆這些連舊書攤都拒絕擺賣的「老陳皮」！

（請轉15頁）

第二，是因為貪心：記得在明州讀神學的時候，神學院的書店偶而會有大減價，給兩毛五(25¢)隨便你拿多少本書，最多可以裝滿一個紙箱子，不拿白不拿。有一天我就狠狠的「買」了一大箱回家，扛得滿頭大汗，其中不少根本是没有用的，當天就扔掉了，但還有相當多總捨不得丟。我的書架上有一大堆這些垃圾！

第三，是因為虛榮：以為書架上的書多了，人就偉大了，學問就大了。其實書架上的書與腦袋裡的書彼此並沒有必然的關係。書架上的書雖然是越來越多，腦袋裡的書卻是越來越少。因為新的書沒有甚麼時間看，舊的書早就忘了！我的書架上有一大堆擺在那裡裝模作樣，只管看不管用的廢物！

書本來沒有甚麼不好，但它也可以成為人生的累贅。

不知道您是否和我一樣，因為貪婪、虛榮，在家裡也存著一大堆「陳皮、垃圾、廢物」？時近年終，或許也該是清掃的時候了，免得有一天您在養的嬌客成了怪物，喧賓奪主的把您擠出家門！

看見妻把大箱精裝的音樂課本送給人，我佩服她的果斷。我要學習過簡單、美的生活。

聖經說：「敬虔加上知足的心便是大利了。因為我們沒有帶甚麼到世上來，也不能帶甚麼去，只要有衣有食就當知足。」
(提前 6:8)

而前這星期日(12/4)是聖餐日，希望您沒有忘記這領受主恩的日子。星期六(12/3)上午十時正如常在教會辦公室舉行全教會聯合禱告會，盼望您能抽空參加。若您真關心教會事工，請您來為大家同心禱告。

明年二月中旬在青島北岸舉行的春令會已開始接受報名，詳情可參考週刊消息，請踴躍參加。

我新家的地址是：2611 ALA WAI BLVD. #1003 (96815)

TEL. 923-4292

願上帝賜福給您和您一家。

僕 李永成 謹上

11/30/94

檀香山華人信義會
Chinese Lutheran Church of Honolulu

2615 S. King St., Suite 308
Honolulu, HI 96826
Phone/Fax (808) 942-4636

各位親朋好友平安。

不覺又已經是歲暮年終！

1994年世界經濟不景，百業蕭條，對許多人而言這是很不容易過的一年。然而，我們都闖過來了！「感謝」常常帥領我們在基督裡誇勝，並藉我們在各處顯揚那因認識基督而有的香氣。
(林後二：14)

今年聖誕節期間，市面一如平日的清冷，節期的氣氛相當稀薄。但我們教會的聖誕崇拜卻是空前熱鬧，雖然有許多親朋好友去了外地旅遊探親，我們的聚會人數仍達350人之眾，是教堂二十年來最高的紀錄。我們的禮堂根本容不下，看樣子我們真是非要搬家不可了！

過去一年可以用「搬遷」作標誌。

教會晚堂崇拜由於人數增多，地方不敷應用，從一月份開始由原來的會地遷到約七八分鐘車程的另一教堂聚會。那裡環境安靜，地方寬敞，禮堂有三百多座位。我們晚堂遷到新地址，人數明顯增長，平均約八十位，有時候可達九十多位。這一次的搬遷效果不錯！

1991年，我們租用的英文教會為了發展他們的善工，需要收回我們的辦公室。當時我們教會的一位執事剛蓋好他的新房子，願意撥出其中一部份讓教會使用，於是我們從教堂那120平方呎的小房間搬到200平方呎的「大」房間。今年八月辦公室再度搬遷，搬到一商業樓宇單位，約750平方呎。新的辦公室有較大的空間，許多團契活動和會議都可以在辦公室舉行（方便多了）。我們從1981年七月開始到檀香山服務，過了十三年多，如今總算有一個可以自己單獨使用的辦公室。雖然不到100平方呎，但我感謝主給我這一角安靜的空間。
(請轉頌)

我原本居住的地方是屬於教會的產業，是教會以投資性質用建堂基金購買的住宅單位。由於教會目前積極籌備建堂，需要向總會貸款。按總會政策，我們必須於貸款的同時出售所有產業套取現金。因此我們必須另覓新巢。找了好一陣，總算找到一較為理想的地方。新家座落在檀島著名旅遊區 Waikiki 的邊邊上。十二月初搬家。如今家裡仍是千堆百疊的有待整理。有人問甚麼時候可以參觀我們的新家，我幽默地說：「大概明年聖誕就可以收拾妥當了！」

我原本住的地方有兩房如今新家只有一房。在原地住了十年累積了不少家當。搬家時送了許多東西給別人，也丟掉了許多「古董」、「陳皮」，但留下的東西仍是堆得家裡「路不可走」！可見上帝的恩典實在豐富，也可見自己的貪婪和愚昧。儲存了不少白佔地土、一無用處的廢物！

搬遷是一件勞心勞力的頭痛事但也是體會上帝恩典的時刻。今年我們三次！搬遷有飄泊無寄的意味，但也可能是漸入佳境的过程。事實表明我們教會是屬於心者。是的，過去多年我們經歷了許多挫折和打擊。今年尤甚。我們因此被磨練得更成熟、強韌。我相信這一切都有上帝的美意在其中。展望 1995 年，但願我們能轟轟烈烈的再大搬家一次，搬進一個新的堂地，搬進一個百年的基業！

請繼續為教會建堂事工禱告。為建堂委員會眾同工禱告，信任他們支持他們，鼓勵他們。(1/1) 下星期六 10:00AM 請到教會辦公室來和大家一起同心禱告。

本星期六 (12/31) 是除夕，我們一如過往在教堂舉行年終感恩見證會。是叫我們的信心、愛心都得激勵的聚會。當晚 7:30pm 開始。十分盼望您能抽空參加。

而前的星期日 (1/1) 剛好是元旦又是聖誕主日，是非常難得的巧合，是一個最好的新開始。禮拜天盼望見到您。

二月中旬舉辦的春令會，大致就緒，您報名沒有？請勿錯過良機。祝您新春愉快，新年納福。願上帝繼續賜福給您和您一家。

僕李永成 謹啟
一九九四年十二月廿八日